



THỎA THUẬN MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN THANH TOÁN,

DỊCH VỤ TÀI KHOẢN THANH TOÁN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG TỔ CHỨC

AGREEMENT ON OPENING AND USING CURRENT ACCOUNT(S), CURRENT ACCOUNT SERVICES FOR ORGANIZATION CUSTOMER

Kính gửi: Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam - Chi nhánh.....

To: Bank for Investment and Development of Vietnam JSC, ... Branch

- Đăng ký mới thông tin (Information registration) Mở tài khoản (Account opening)
- Đăng ký/Điều chỉnh dịch vụ (Service registration/adjustment) Thay đổi thông tin (Information modification):
(Đề nghị ghi chi tiết thông tin thay đổi - Please provide detailed information regarding the proposed changes)

I. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG (CUSTOMER INFORMATION)

1. Thông tin tổ chức mở tài khoản thanh toán (Information of Organization opening current account)

Tên tổ chức (Organization's name):

Tên tiếng nước ngoài (Foreign name):

Tên viết tắt (Abbreviated name):

Tình trạng cư trú (Residency status): Cư trú (Resident) Không cư trú (Non-resident)

Địa chỉ đặt Trụ sở chính (Head Office Address):

Địa chỉ giao dịch (Address for transaction):

Số điện thoại (Telephone No.):

Số Fax (Fax No.):

Email:

Trang thông tin điện tử (nếu có) (Website – if any):

Loại hình đăng ký doanh nghiệp (Công ty cổ phần, Công ty trách nhiệm hữu hạn, ...):

(Business registration type, i.e: Joint Stock Co., Limited Co., ...)

Quy mô doanh nghiệp (DN Nhỏ và vừa, DN khác) (Size of enterprise - SME, other):

Lĩnh vực hoạt động, kinh doanh (Business Lines/Operating Lines):

Mã số doanh nghiệp (GCNĐKDN/Quyết định thành lập/Giấy phép hoạt động/giấy tờ khác giá trị tương đương):

(Enterprise code No. – Number of Enterprise registration certificate/ Establishment Decision/ Operating License/ Other equivalent documents)

Ngày cấp lần đầu (First Issue date):

Ngày điều chỉnh gần nhất (nếu có) (Lastest adjustment date - if any):

Nơi cấp (Issued by):

Mã số thuế (Tax code):

Mã SWIFT Code (nếu có) (SWIFT Code – if any):

Tổ chức có tham gia thỏa thuận pháp lý¹ hay không? Có (Yes) Không (No)

(Nếu có, vui lòng điền thông tin tại Phụ lục I/TTKH&DVTK)

(Does the Organization take part in a Legal Agreement? - If yes, please fill in Appendix I/TTKH&DVTK)

Thông tin Chủ sở hữu hưởng lợi²: Đề nghị Tổ chức điền thông tin chủ sở hữu hưởng lợi tại Phụ lục II/TTKH&DVTK (Information on Beneficial owner - Please fill in Appendix II/TTKH&DVTK)

¹ Thỏa thuận pháp lý là thỏa thuận dưới hình thức ủy thác hoặc hình thức khác có bản chất tương tự được xác lập theo pháp luật nước ngoài, cho phép bên nhận ủy thác được nhận chuyển giao quyền sở hữu hợp pháp tài sản từ bên ủy thác để thực hiện điều hành, quản lý, giám sát tài sản vì lợi ích của người thụ hưởng hoặc vì mục đích được xác định trong thỏa thuận. (A legal Agreement is to a trust or any other similar legal arrangement recognized and established by foreign laws, under which the trustee is allowed to acquire the legal ownership and control of the property through the transfer process from the settlor/grantor to conduct the operation, management and supervision of such property for the benefit of the beneficiary or for the agreed purposes).

² Thông tin Chủ sở hữu hưởng lợi là thông tin bắt buộc Tổ chức cần khai báo tuân thủ Luật Phòng, chống rửa tiền số 14/2022/QH15 (The information on Beneficial Owner is required in compliance with the Anti-Money Laundering Law No. 14/2022/QH15)

2. Thông tin Người đại diện theo Pháp luật/Người đứng đầu Chi nhánh/ Người đứng đầu Văn phòng đại diện (Information of the Legal Representative/Head of Branch/Head of Representative office)	
Họ và tên (Full name):	Mã số thuế (Tax code):
Nghề nghiệp (Occupation):	Chức vụ (Position):
Ngày, tháng, năm sinh (Date of birth):	<input type="checkbox"/> Nam (Male) <input type="checkbox"/> Nữ (Female)
Quốc tịch (Nationality):	<input type="checkbox"/> Người cư trú (Resident) <input type="checkbox"/> Người không cư trú (Non-resident)
Số CMND/Số định danh cá nhân ³ /Hộ chiếu (ID Card/Personal identification/Passport No.):	
Ngày cấp (Issue Date):	Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date – if any):
Nơi cấp (Issued by):	
Số thị thực nhập cảnh, trừ trường hợp được miễn thị thực theo QĐ của Pháp luật (Áp dụng đối với cá nhân có một quốc tịch là người nước ngoài cư trú tại Việt Nam hoặc cá nhân là người có từ hai quốc tịch trở lên cư trú tại Việt Nam): (Entry visa number, except for cases exempt from visa as regulated by the law - Applicable to Vietnam resident as individual with one nationality being foreign nationality or individuals with two or more nationalities)	
Ngày cấp (Issue Date):	Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date – if any):
Nơi cấp (Issued by):	
Số điện thoại liên lạc (Contact phone number):	Địa chỉ thư điện tử (email):
Địa chỉ thường trú tại Việt Nam (Residential Address in Vietnam):	
Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (Registered Residential Address in Vietnam):	
Địa chỉ cư trú ở nước ngoài (Residential Address abroad):	
Địa chỉ liên lạc/gửi thư (Contact/Mailing Address):	

II. ĐĂNG KÝ MỞ TÀI KHOẢN THANH TOÁN VÀ DỊCH VỤ TÀI KHOẢN (REGISTER TO OPEN CURRENT ACCOUNTS AND ACCOUNT SERVICES)

1	Đăng ký thông tin mở tài khoản thanh toán (Current account registration)	Tên tài khoản (Account name):
		Loại tài khoản (Account type):
		<input type="checkbox"/> Tài khoản thanh toán thông thường (Regular current account)
		<input type="checkbox"/> Tài khoản thanh toán thông thường không trả lãi (Regular non-interest-bearing current account)
		<input type="checkbox"/> Tiền gửi chuyên thu (Specialized account)
		<input type="checkbox"/> Tiền gửi kinh doanh chứng khoán (Current account for securities investment)
		<input type="checkbox"/> Tiền gửi thanh toán đặc thù khác (Other specialized account)
		<input type="checkbox"/> Tiền gửi chuyên dùng cho vay nước ngoài (Specialized account for foreign loans)
		<input type="checkbox"/> Tiền gửi chuyên dùng vay trả nợ nước ngoài (Specialized account for repaying foreign loans)
		<input type="checkbox"/> Khác (Other):
Loại tiền (Currency):		
<input type="checkbox"/> VND <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> Ngoại tệ khác (ghi rõ) (Other foreign currency – specify):		
Dịch vụ mở Tài khoản theo yêu cầu (Account opening service upon request):		
Số tài khoản theo yêu cầu (Customized account number):		
Mức phí (Fee):		
Hình thức thu phí (Fee charging method):		

³ Số định danh cá nhân là số thẻ căn cước công dân của công dân Việt Nam hoặc thông tin định danh do cơ quan có thẩm quyền Nước ngoài cấp. (Personal identification number is the Citizen Identification Card number of Vietnamese citizens or identification information issued by competent foreign authorities)

2	Đăng ký nhận (Register to receive) <input type="checkbox"/> Sao kê (Statement) <input type="checkbox"/> Báo nợ/có (Debit/Credit note)	Chu kỳ nhận sao kê, báo nợ/có (Period of receiving statement or debit/credit note) <input type="checkbox"/> Hàng ngày (Daily) <input type="checkbox"/> Hàng tháng (Monthly) <input type="checkbox"/> Khác (Other):	Phương thức nhận sao kê, báo nợ/có (Method of receiving statement or debit/credit note) <input type="checkbox"/> Tại BIDV (At BIDV) <input type="checkbox"/> Qua Swift (MT940/942/950) (Via Swift): <input type="checkbox"/> Thư điện tử (By email): <input type="checkbox"/> Qua bưu điện, địa chỉ (Via post/address):																
3	Đăng ký nhận hóa đơn điện tử (Register to receive e-invoices)	Chỉ lựa chọn một trong các kỳ sau (Choose one of the following periods): <input type="checkbox"/> Từng giao dịch phát sinh (Each transaction) <input type="checkbox"/> Ngày (Daily) <input type="checkbox"/> Tháng (Monthly) Địa chỉ thư điện tử nhận hóa đơn điện tử (E-mail Address to receive e-invoice):																	
4	Dịch vụ nhận tin biến động số dư (BSMS) (Subscribe to balance change SMS notification) <input type="checkbox"/> Đăng ký mới (New registration) <input type="checkbox"/> Thay đổi (Changes)	Số tài khoản thu phí mặc định (Default account for charges): <table border="1" data-bbox="464 495 1552 1157"> <thead> <tr> <th data-bbox="464 495 715 646">Tài khoản/Thẻ sử dụng dịch vụ BSMS (Account/Card applied for BSMS service)</th> <th data-bbox="715 495 951 646">Số điện thoại đăng ký nhận tin nhắn biến động số dư (The mobile phone number to get notifications on account balance changes)</th> <th colspan="2" data-bbox="951 495 1552 554">Loại giao dịch nhận tin nhắn (Transaction type to receive messages)</th> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <th data-bbox="951 554 1134 646">Phát sinh Nợ/Có (Debit/Credit)</th> <th data-bbox="1134 554 1552 646">Phát sinh khác (Other)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="464 646 715 905"> <input type="checkbox"/> Tài khoản thanh toán/thẻ mở tại Thỏa thuận này (Current account/card opened at this Agreement) </td> <td data-bbox="715 646 951 905"> </td> <td data-bbox="951 646 1134 905"> <input type="checkbox"/> Phát sinh nợ (Debit) <input type="checkbox"/> Phát sinh có (Credit) </td> <td data-bbox="1134 646 1552 905"> <input type="checkbox"/> Giao dịch tiền gửi có kỳ hạn (Term deposit transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch tiền vay (Loan transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch thẻ (Card transactions) <input type="checkbox"/> Báo cáo Doanh số/phí thanh toán POS (Sales report/ POS payment fee) </td> </tr> <tr> <td data-bbox="464 905 715 1157"> <input type="checkbox"/> Bổ sung (Additional): <input type="checkbox"/> Hủy (Cancellation): </td> <td data-bbox="715 905 951 1157"> <input type="checkbox"/> Bổ sung (Additional): <input type="checkbox"/> Hủy (Cancellation): </td> <td data-bbox="951 905 1134 1157"> <input type="checkbox"/> Phát sinh nợ (Debit) <input type="checkbox"/> Phát sinh có (Credit) </td> <td data-bbox="1134 905 1552 1157"> <input type="checkbox"/> Giao dịch tiền gửi có kỳ hạn (Term deposit transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch tiền vay (Loan transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch thẻ (Card transactions) <input type="checkbox"/> Báo cáo Doanh số/phí thanh toán POS (Sales report/ POS payment fee) </td> </tr> </tbody> </table>		Tài khoản/Thẻ sử dụng dịch vụ BSMS (Account/Card applied for BSMS service)	Số điện thoại đăng ký nhận tin nhắn biến động số dư (The mobile phone number to get notifications on account balance changes)	Loại giao dịch nhận tin nhắn (Transaction type to receive messages)				Phát sinh Nợ/Có (Debit/Credit)	Phát sinh khác (Other)	<input type="checkbox"/> Tài khoản thanh toán/thẻ mở tại Thỏa thuận này (Current account/card opened at this Agreement)	<input type="checkbox"/> Phát sinh nợ (Debit) <input type="checkbox"/> Phát sinh có (Credit)	<input type="checkbox"/> Giao dịch tiền gửi có kỳ hạn (Term deposit transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch tiền vay (Loan transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch thẻ (Card transactions) <input type="checkbox"/> Báo cáo Doanh số/phí thanh toán POS (Sales report/ POS payment fee)	<input type="checkbox"/> Bổ sung (Additional): <input type="checkbox"/> Hủy (Cancellation):	<input type="checkbox"/> Bổ sung (Additional): <input type="checkbox"/> Hủy (Cancellation):	<input type="checkbox"/> Phát sinh nợ (Debit) <input type="checkbox"/> Phát sinh có (Credit)	<input type="checkbox"/> Giao dịch tiền gửi có kỳ hạn (Term deposit transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch tiền vay (Loan transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch thẻ (Card transactions) <input type="checkbox"/> Báo cáo Doanh số/phí thanh toán POS (Sales report/ POS payment fee)
Tài khoản/Thẻ sử dụng dịch vụ BSMS (Account/Card applied for BSMS service)	Số điện thoại đăng ký nhận tin nhắn biến động số dư (The mobile phone number to get notifications on account balance changes)	Loại giao dịch nhận tin nhắn (Transaction type to receive messages)																	
		Phát sinh Nợ/Có (Debit/Credit)	Phát sinh khác (Other)																
<input type="checkbox"/> Tài khoản thanh toán/thẻ mở tại Thỏa thuận này (Current account/card opened at this Agreement)	<input type="checkbox"/> Phát sinh nợ (Debit) <input type="checkbox"/> Phát sinh có (Credit)	<input type="checkbox"/> Giao dịch tiền gửi có kỳ hạn (Term deposit transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch tiền vay (Loan transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch thẻ (Card transactions) <input type="checkbox"/> Báo cáo Doanh số/phí thanh toán POS (Sales report/ POS payment fee)																
<input type="checkbox"/> Bổ sung (Additional): <input type="checkbox"/> Hủy (Cancellation):	<input type="checkbox"/> Bổ sung (Additional): <input type="checkbox"/> Hủy (Cancellation):	<input type="checkbox"/> Phát sinh nợ (Debit) <input type="checkbox"/> Phát sinh có (Credit)	<input type="checkbox"/> Giao dịch tiền gửi có kỳ hạn (Term deposit transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch tiền vay (Loan transactions) <input type="checkbox"/> Giao dịch thẻ (Card transactions) <input type="checkbox"/> Báo cáo Doanh số/phí thanh toán POS (Sales report/ POS payment fee)																
5	Đăng ký dịch vụ ngân hàng điện tử BIDV iBank (Registration for BIDV iBank e-Banking service)																		
5.1	Đăng ký dịch vụ ngân hàng điện tử BIDV iBank (Register for BIDV iBank e-Banking service)	Gói Phi tài chính (Non-financial package) <input type="checkbox"/> Vấn tin tài khoản (Account inquiry) <input type="checkbox"/> Vấn tin giao dịch chuyển tiền quốc tế (đi/đến) (International money transfer inquiry)	Gói tài chính (Financial package) <input type="checkbox"/> Chuyển tiền trong nước (Domestic money transfers) <input type="checkbox"/> Chuyển tiền quốc tế (International money transfers) <input type="checkbox"/> Thanh toán lương ⁴ (Salary payment): <input type="checkbox"/> Tự động (Automatically) <input type="checkbox"/> Thủ công (Manually) <input type="checkbox"/> Thanh toán hóa đơn Online (bao gồm Nộp Bảo hiểm xã hội) (Online bill payment, including Social insurance payment) <input type="checkbox"/> Dịch vụ công (Nộp NSNN, Nộp khác cho KBNN) (Public services - Payment to the State Budget, Other payments to the State Treasury) <input type="checkbox"/> Tiền gửi có kỳ hạn Online (Online term deposit) <input type="checkbox"/> Mua bán ngoại tệ (Foreign currency exchange service) <input type="checkbox"/> Quản lý thẻ tín dụng (Credit card management)																
5.2	Phí dịch vụ ngân hàng điện tử BIDV iBank (BIDV iBank e-Banking service fee)	Phí thường niên (Annual fee): - Tài khoản thu phí (Service charge account):	Phí giao dịch tài chính (Financial transaction fees) - Mức phí: theo Biểu phí hiện hành của BIDV (Fee - according to BIDV's Current Fee Schedule)																

⁴ Đối với dịch vụ Thanh toán lương: Khách hàng chỉ lựa chọn 1 trong 2 giá trị "Tự động" hoặc "Thủ công" (For Salary payment services: Customers only choose one of two options: "Automatically" or "Manually").

		- Kỳ thu phí (Service charge period):	- Phương thức thanh toán (Payment method): <input type="checkbox"/> Thu từng giao dịch (Per transaction) <input type="checkbox"/> Thu định kỳ (Periodic collection): + Tài khoản thu phí (Service charge account): + Kỳ thu phí (Service charge period):																															
5.3	Phương thức xử lý giao dịch tài chính (Financial transaction processing method)	Số bước thực hiện giao dịch (Number of steps) ⁵ : <input type="checkbox"/> 01 bước khởi tạo - 01 bước phê duyệt (01 step to make transaction - 01 step to approve transaction) <input type="checkbox"/> 01 bước khởi tạo - 01 bước xác thực - 01 bước phê duyệt (01 step to make transaction - 01 step to confirm transaction - 01 step to approve transaction)	Phương thức xử lý GD chuyển tiền trong nước (Domestic money transfer processing method): <input type="checkbox"/> Tự động (Automatically) <input type="checkbox"/> Thủ công (Manually) <input type="checkbox"/> Bán tự động (Semi-automatically)																															
5.4	Đăng ký hạn mức giao dịch theo tài khoản (Register transaction limit per account)	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Số tài khoản (Account No.)</th> <th>Loại tiền (Currency)</th> <th>Hạn mức tối đa/1 giao dịch (Maximum limit per transaction)</th> <th>Hạn mức tối đa/ngày (Maximum limit per day)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> Tất cả tài khoản (All accounts)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Tài khoản (Account No.):</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Tài khoản (Account No.):</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Số tài khoản (Account No.)	Loại tiền (Currency)	Hạn mức tối đa/1 giao dịch (Maximum limit per transaction)	Hạn mức tối đa/ngày (Maximum limit per day)	<input type="checkbox"/> Tất cả tài khoản (All accounts)				<input type="checkbox"/> Tài khoản (Account No.):				<input type="checkbox"/> Tài khoản (Account No.):																
Số tài khoản (Account No.)	Loại tiền (Currency)	Hạn mức tối đa/1 giao dịch (Maximum limit per transaction)	Hạn mức tối đa/ngày (Maximum limit per day)																															
<input type="checkbox"/> Tất cả tài khoản (All accounts)																																		
<input type="checkbox"/> Tài khoản (Account No.):																																		
<input type="checkbox"/> Tài khoản (Account No.):																																		
	<input type="checkbox"/> Đăng ký dịch vụ ủy quyền thanh toán tự động (Register for automatic payment authorization service) <input type="checkbox"/> Hủy đăng ký dịch vụ ủy quyền thanh toán tự động (Cancel automatic payment authorization service)																																	
6	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tên nhà cung cấp (Service Provider's name)</th> <th>Mã khách hàng tại nhà cung cấp (Customer code at Service Provider)</th> <th>Tên khách hàng tại nhà cung cấp (Customer's name at Service Provider)</th> <th>Số tài khoản ghi Nợ (Debit Account Number)</th> <th>Số tài khoản ghi Có (Credit Account Number)</th> <th>Hạn mức tối thiểu tài khoản giao thông (VETC)⁶ (The minimum balance limit of the transportation account - VETC)</th> <th>Số tiền trích nợ⁷ (Debit amount)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>						Tên nhà cung cấp (Service Provider's name)	Mã khách hàng tại nhà cung cấp (Customer code at Service Provider)	Tên khách hàng tại nhà cung cấp (Customer's name at Service Provider)	Số tài khoản ghi Nợ (Debit Account Number)	Số tài khoản ghi Có (Credit Account Number)	Hạn mức tối thiểu tài khoản giao thông (VETC) ⁶ (The minimum balance limit of the transportation account - VETC)	Số tiền trích nợ ⁷ (Debit amount)																					
Tên nhà cung cấp (Service Provider's name)	Mã khách hàng tại nhà cung cấp (Customer code at Service Provider)	Tên khách hàng tại nhà cung cấp (Customer's name at Service Provider)	Số tài khoản ghi Nợ (Debit Account Number)	Số tài khoản ghi Có (Credit Account Number)	Hạn mức tối thiểu tài khoản giao thông (VETC) ⁶ (The minimum balance limit of the transportation account - VETC)	Số tiền trích nợ ⁷ (Debit amount)																												
	Thời hạn (Time of authorization): <input type="checkbox"/> Kể từ ngày (From the date of) đến ngày (to): <input type="checkbox"/> Kể từ ngày (From the date of) đến khi có văn bản thông báo thay đổi (or until there is a notice of change).																																	

5 Các bước xử lý tương ứng với thông tin khách hàng trên hồ sơ đăng ký thông tin khách hàng và dịch vụ tài khoản của Doanh nghiệp (The processing steps correspond to the customer information on the registration of customer information and account services of the Enterprise profile).

6 Đối với khách hàng đăng ký dịch vụ trích nợ tự động để nạp tiền vào tài khoản giao thông VETC: khi tài khoản giao thông của khách hàng dưới hạn mức tối thiểu, căn cứ thông báo từ nhà cung cấp, ngân hàng sẽ thực hiện trích nợ số tiền đã đăng ký từ tài khoản của khách hàng để nạp tiền vào tài khoản giao thông.

For customer who register automatic debit to credit VETC transportation account: if balance of transportation account of customer lower than minimum amount, upon notice from service provider, the bank shall debit registered amount from customer's account to credit transportation account.

7 Số tiền trích nợ: (i) Theo giá trị hóa đơn do nhà cung cấp thông báo đối với trường hợp thanh toán hóa đơn tiền hàng hóa, dịch vụ; hoặc (ii) Theo đăng ký của khách hàng đối với trường hợp nạp tiền vào tài khoản giao thông.

Debit amount: (i) Amount notified by provider's invoice in case of payment for goods, services; or (ii) As registered by the customer in case of credit to transportation account

7 Thông tin đăng ký thẻ ghi nợ quốc tế doanh nghiệp (<i>Information for registering international corporate debit cards</i>)																								
<input type="checkbox"/> Sử dụng tài khoản thanh toán đăng ký tại Thỏa thuận này để liên kết đến các thẻ <i>(Use the current account registered in this Agreement to link to the Cards)</i>																								
<input type="checkbox"/> Sử dụng tài khoản thanh toán hiện có khác của Tổ chức để liên kết đến các thẻ <i>(Use another existing corporate current account to link to the Cards)</i>																								
Số tài khoản (<i>Account No</i>):Mở tại (<i>At branch</i>):																								
Hình thức phát hành (<i>Issuance method</i>): <input type="checkbox"/> Phát hành nhanh (<i>Express issuance</i>) <input type="checkbox"/> Phát hành thường (<i>Regular issuance</i>)																								
Đăng ký giao dịch trực tuyến (<i>Online transaction registration</i>): Tính năng thanh toán trực tuyến sẽ được mặc định cung cấp khi thẻ được kích hoạt. Để đóng tính năng này, vui lòng đăng ký tại đây (<i>The online payment feature will be provided by default when the card is activated</i>):																								
<input type="checkbox"/> Đóng tính năng giao dịch trực tuyến (<i>Disable online transaction feature</i>)																								
Đăng ký nhận thông báo cho các giao dịch phát sinh qua các thẻ (<i>Register to receive notifications for transactions made using cards</i>):																								
<input type="checkbox"/> Dịch vụ thông báo qua tin nhắn BSMS (<i>Notification service via BSMS</i>): Đăng ký theo số điện thoại gắn với CIF của Chủ thẻ phụ tương ứng với từng thẻ (<i>Register using the phone number associated with the CIF of the corresponding supplementary cardholder for each card</i>)																								
<input type="checkbox"/> Dịch vụ thông báo qua tin OTT tại ứng dụng BIDV SmartBanking (<i>Notification service via OTT messages on the BIDV Smart Banking application</i>): Đăng ký theo CIF của Chủ thẻ phụ tương ứng với từng thẻ (<i>Register using the CIF of the corresponding supplementary cardholder for each card</i>)																								
Thông tin Chủ thẻ phụ (<i>Supplementary cardholder information</i>):																								
1. Thông tin Chủ thẻ phụ thứ 1 (<i>Supplementary cardholder No.1</i>): <i>Bằng việc ký vào ô mẫu chữ ký bên cạnh, Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ các quyền và nghĩa vụ của Tôi với tư cách Chủ thẻ dữ liệu cá nhân theo quy định Pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân. Tôi đồng ý cho phép BIDV xử lý toàn bộ dữ liệu cá nhân của Tôi và đồng ý với Bản Điều khoản và điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân do BIDV ban hành và đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ đường link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat phần Bảo vệ dữ liệu cá nhân (By signing in the signature box nearby, I confirm that I have read and understood my rights and obligations as the personal data subject under the laws on personal data protection. I consent to BIDV processing all of my personal data and agree to BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing issued and posted on BIDV's official website at the following link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat - Personal Data Protection section).</i>		Mẫu chữ ký thứ nhất <i>(Ký, ghi rõ họ tên)</i> <i>(1st Signature and full name)</i>	Mẫu chữ ký thứ hai <i>(Ký, ghi rõ họ tên)</i> <i>(2nd Signature and full name)</i>																					
Họ và tên (Trên CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu): <i>(Full name - As shown on the ID Card/Personal identification/Passport)</i>																								
Chức vụ (Position):		Số CIF (CIF No.):																						
Tên in trên thẻ <i>(Cardholder's name printed on card)</i>	Tối đa 21 ký tự in hoa, kể cả khoảng trắng (Maximum 21 capital characters, including space) <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																							
Tên Tổ chức in trên thẻ <i>(The Organization's name printed on the card)</i>	Tối đa 21 ký tự in hoa, kể cả khoảng trắng (Maximum 21 capital characters, including space) <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																							
Số CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu: <i>(ID Card/Personal identification/Passport No.):</i>		Ngày cấp: <i>(Issued date)</i>	Nơi cấp: <i>(Issued by)</i>																					
Ngày sinh: <i>(Date of birth)</i>	Giới tính: <i>(Gender)</i>	Điện thoại: <i>(Phone No.)</i>	Email:																					
Họ và tên mẹ/Tên trường tiểu học đầu tiên (BIDV sử dụng để xác thực Chủ thẻ phụ trong quá trình sử dụng) <i>(Mother's name or the name of your first elementary school – BIDV uses it to authenticate the supplementary cardholder during the usage process).</i>																								
2. Thông tin Chủ thẻ phụ thứ 2 (<i>Supplementary cardholder No.2</i>): <i>Bằng việc ký vào ô mẫu chữ ký bên cạnh, Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ các quyền và nghĩa vụ của Tôi với tư cách Chủ thẻ dữ liệu cá nhân theo</i>		Mẫu chữ ký thứ nhất <i>(Ký, ghi rõ họ tên)</i> <i>(1st Signature and full name)</i>	Mẫu chữ ký thứ hai <i>(Ký, ghi rõ họ tên)</i> <i>(2nd Signature and full name)</i>																					

<p>quy định Pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân. Tôi đồng ý cho phép BIDV xử lý toàn bộ dữ liệu cá nhân của Tôi và đồng ý với Bản Điều khoản và điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân do BIDV ban hành và đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ đường link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat phần Bảo vệ dữ liệu cá nhân (By signing in the signature box nearby, I confirm that I have read and understood my rights and obligations as the personal data subject under the laws on personal data protection. I consent to BIDV processing all of my personal data and agree to BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing issued and posted on BIDV's official website at the following link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat - Personal Data Protection section).</p>			
<p>Họ và tên (Trên CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu): (Full name - As shown on the ID Card/Personal identification/Passport)</p>			
<p>Chức vụ (Position):</p>		<p>Số CIF (CIF No.):</p>	
<p>Tên in trên thẻ (Cardholder's name printed on card)</p>	<p>Tối đa 21 ký tự in hoa, kể cả khoảng trắng (Maximum 21 capital characters, including space)</p>		
<p>Tên Tổ chức in trên thẻ (The Organization's name printed on the card)</p>	<p>Tối đa 21 ký tự in hoa, kể cả khoảng trắng (Maximum 21 capital characters, including space)</p>		
<p>Số CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu: (ID Card/Personal identification/Passport No.):</p>		<p>Ngày cấp: (Issued date)</p>	<p>Nơi cấp: (Issued by)</p>
<p>Ngày sinh: (Date of birth)</p>	<p>Giới tính: (Gender)</p>	<p>Điện thoại: (Phone No.)</p>	<p>Email:</p>
<p>Họ và tên mẹ/Tên trường tiểu học đầu tiên (BIDV sử dụng để xác thực Chủ thẻ phụ trong quá trình sử dụng) (Mother's name or the name of your first elementary school – BIDV uses it to authenticate the supplementary cardholder during the usage process).</p>			
<p>Người nhận thẻ (Card recipient):</p> <p>Trong mọi trường hợp, Người đại diện theo Pháp luật/Người đại diện theo ủy quyền có thể nhận toàn bộ các thẻ phụ (In any case, the Legal Representative/ The Authorized Representative are entitled to receive all supplementary cards)</p> <p>Đăng ký cá nhân nhận thẻ (Register an individual to receive card):</p> <p><input type="checkbox"/> Chủ thẻ phụ nhận thẻ/PIN giấy (nếu có) tương ứng của mình (The supplementary cardholder receives his/her corresponding card/PIN - if any)</p> <p><input type="checkbox"/> Ủy quyền cho người sau đây (Authorize the following individual):</p> <p>Họ và tên (Full name):</p> <p>Chức vụ (Position):</p> <p>Số điện thoại (Phone number):</p> <p>Nội dung ủy quyền (Scope of authorization):</p> <p><input type="checkbox"/> Nhận thẻ (Receive card)</p> <p><input type="checkbox"/> Nhận PIN giấy (Nếu có) (Receive paper-based PIN code – if any)</p> <p><input type="checkbox"/> Đề nghị kích hoạt thẻ (Propose Card activation)</p> <p>Thời hạn ủy quyền (Authorization period): Từ ngày (From the date of) .../.../... đến khi người được ủy quyền hoàn thành nội dung công việc ủy quyền (until the authorized individual completes the authorized tasks).</p> <p>(Trường hợp Tổ chức ủy quyền cho 01 người nhận tất cả các thẻ phụ: Người được ủy quyền nhận thẻ có trách nhiệm bảo quản Thẻ và Mật mã cá nhân (PIN giấy) của Thẻ từ khi nhận Thẻ, PIN giấy từ BIDV đến khi giao cho Chủ thẻ).</p> <p>(In the event that the Organization authorizes 01 individual to receive all the supplementary cards: The authorized individual shall be responsible for safekeeping the Card and Personal Identification Number (paper PIN) during the time when the Card and the paper-based PIN code are received from BIDV until being received by the Cardholder)</p>			

Bằng việc ký vào ô “Chữ ký người được ủy quyền nhận thẻ”, Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ các quyền và nghĩa vụ của Tôi với tư cách Chủ thể dữ liệu cá nhân theo quy định Pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân. Tôi đồng ý cho phép BIDV xử lý toàn bộ dữ liệu cá nhân của Tôi và đồng ý với Bản Điều khoản và điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân do BIDV ban hành và đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ đường link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-matphan Bảo vệ dữ liệu cá nhân (By signing in the box “Signature of the authorized cardholder”, I confirm that I have read and understood my rights and obligations as the personal data subject under the laws on personal data protection. I consent to BIDV processing all of my personal data and agree to BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing issued and posted on BIDV's official website at the following link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat - Personal Data Protection section)

Chữ ký người được ủy quyền nhận thẻ⁸
(Ký và ghi rõ họ tên)
(Signature of the authorized cardholder
Sign and print full name)

III. PHƯƠNG THỨC SỬ DỤNG CHỮ KÝ VÀ DẤU TRÊN CHỨNG TỪ GIAO DỊCH

(Method of using signatures and stamp on transaction documents)

Chữ ký Người đại diện hợp pháp + Kế toán trưởng/ Người phụ trách kế toán + Dấu (Signature of The Representative + Chief accountant/Person in charge of accounting + Stamp)

Khác⁹ (Other):

Việc quản lý, sử dụng (các) tài khoản mở mới lần này: được áp dụng theo thông tin đã đăng ký tại BIDV (Tổ chức, Người đại diện theo pháp luật, Người đại diện theo ủy quyền, Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán, Người được ủy quyền Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán, mẫu chữ ký, mẫu dấu) trong trường hợp Tổ chức sử dụng thống nhất một quy tắc ký đối với toàn bộ các tài khoản thanh toán tại BIDV (The management and usage of the newly opened account(s) this time will be conducted according to the information registered with BIDV (Organization, The Legal Representative, The Authorized Representative, Chief Accountant/Person in charge of accounting, Authorized Chief Accountant/Person in charge of accounting, signature template, specimen stamp) in case the Organization adopts a unified signing rule for all current accounts at BIDV)

Trường hợp Tổ chức có nhiều quy tắc ký khác nhau áp dụng đối với từng tài khoản thanh toán, Tổ chức vui lòng điền quy tắc ký áp dụng với (các) tài khoản mở mới lần này tại **phần IV** dưới đây (If the Organization has different signing rules applying to each current account, please fill in the signing rule applicable to the newly opened account(s) in section IV below):

Trường hợp: (i) đăng ký thông tin lần đầu; hoặc (ii) đề nghị thay đổi thông tin (thông tin cá nhân thuộc Tổ chức, mẫu chữ ký, mẫu dấu, ...) cho (các) tài khoản mở bổ sung lần này xin vui lòng điền các thông tin tại **phần IV** dưới đây (In the event of (i) first-time registration; or (ii) requesting for changes of registered information (information of the Organization's related individuals, their signature template, specimen stamp, ...) for the newly opened account(s), please fill in the information in section IV below):

IV. ĐĂNG KÝ THÔNG TIN VÀ MẪU CHỮ KÝ (Registration of information and signature specimen)

(Chữ ký này sử dụng trong mọi giao dịch của khách hàng tại BIDV - This signature is used in all customer transactions at BIDV)

1. Người đại diện theo pháp luật (The Legal Representative)

Họ và tên (Full name):

Mã số thuế (Tax code):

Nghề nghiệp (Occupation):

Chức vụ (Position):

Ngày, tháng, năm sinh (Date of birth):

Quốc tịch (Nationality):

Người cư trú (Resident)

Người không cư trú (Non-resident)

Số CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu (ID Card/Personal identification/Passport No.):

Ngày cấp (Issue Date):

Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date – if any):

Nơi cấp (Issued by):

Số thị thực nhập cảnh, trừ trường hợp được miễn thị thực theo QĐ của Pháp luật (Áp dụng đối với cá nhân có một quốc tịch là người nước ngoài cư trú tại Việt Nam hoặc cá nhân là người có từ hai quốc tịch trở lên cư trú tại Việt Nam):

(Entry visa number, except for cases exempt from visa as regulated by the law - Applicable to Vietnam resident as individual with one nationality being foreign nationality or individuals with two or more nationalities)

⁸ Ký nếu người nhận thẻ không phải Chủ thẻ phụ hoặc Người đại diện theo pháp luật hoặc Người đại diện theo ủy quyền của Tổ chức (Sign if the card recipient is not the supplementary cardholder or the Legal Representative or The Authorized Representative of the Organization)

⁹ Phương thức sử dụng chữ ký và dấu “Khác” phải đảm bảo tuân thủ quy định của Pháp Luật về việc bổ trí kế toán trưởng/ người phụ trách kế toán tại Tổ chức (Nghị định 174/2016/NĐ-CP ngày 30/12/2016 Quy định chi tiết một số điều của Luật Kế toán) (The method of using signatures and seals 'Other' must ensure compliance with the provisions of the Law regarding the appointment of Chief Accountant/Person in charge of accounting at the Organization (Decree No. 174/2016/ND-CP dated December 30, 2016 detailing a number of articles of the Accounting Law)

Ngày cấp (Issue Date):	Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date – if any):	
Nơi cấp (Issued by):		
Số điện thoại liên lạc (Contact phone number):	Địa chỉ thư điện tử (email):	
Địa chỉ thường trú tại Việt Nam (Residential Address in Vietnam):		
Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (Registered Residential Address in Vietnam):		
Địa chỉ cư trú ở nước ngoài (Residential Address abroad):		
Địa chỉ liên lạc/gửi thư (Contact/Mailing Address):		
Đăng ký dịch vụ ngân hàng điện tử BIDV iBank (Register for BIDV iBank e-Banking service)		
Đăng ký dịch vụ (Service registration):		
<input type="checkbox"/> Tất cả dịch vụ cho tất cả tài khoản Khách hàng được đăng ký tại điểm 5.1 và 5.4 khoản 5 Mục II Thỏa thuận này. (All services for all accounts registered at Points 5.1 and 5.4 of Clause 5, under Section II of this Agreement)		
<input type="checkbox"/> Khác (Other):		
- Đăng ký dịch vụ (Ghi chi tiết các dịch vụ được đăng ký đối với người dùng): (Service registration - Please specify the services to be registered for the user)		
- Đăng ký tài khoản sử dụng (Ghi chi tiết các tài khoản được đăng ký đối với người dùng): (Account registration - Please specify the accounts to be registered for the user)		
- Hạn mức tối đa theo loại tiền/ Người dùng/ Ngày: (Transaction limit by currency/ User / Day)		
Đăng ký vai trò người dùng (User Role Registration): Chủ tài khoản (Phê duyệt giao dịch) (Account Holder - Transaction Approver)		
Đăng ký phương thức xác thực ¹⁰ (Authentication method registration):		
<input type="checkbox"/> Smart OTP	<input type="radio"/> Mặc định (Default) Số điện thoại (Mobile phone No.)	
<input type="checkbox"/> Chữ ký số (Digital signature):	<input type="radio"/> Mặc định (Default) Số Serial Number (Serial Number):	
	Nhà cung cấp (Provider):	
Đăng ký nhận email (Register for email notifications)		
<input type="checkbox"/> Gửi email thông báo khi giao dịch thành công (Send email notification when the transaction is successful)		
<input type="checkbox"/> Nhận Thông tin đăng nhập Smart OTP qua email (Receive Smart OTP Credentials via email)		
Bằng việc ký vào ô dưới đây, Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ các quyền và nghĩa vụ của Tôi với tư cách Chủ thể dữ liệu cá nhân theo quy định Pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân. Tôi đồng ý cho phép BIDV xử lý toàn bộ dữ liệu cá nhân của Tôi và đồng ý với Bản Điều khoản và điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân do BIDV ban hành và đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ đường link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat phần Bảo vệ dữ liệu cá nhân (By signing in the box below, I confirm that I have read and understood my rights and obligations as the personal data subject under the laws on personal data protection. I consent to BIDV processing all of my personal data and agree to BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing issued and posted on BIDV's official website at the following link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat - Personal Data Protection section).		
Chữ ký cũ đã đăng ký (Thu thập trong trường hợp KH có nhu cầu thay đổi mẫu chữ ký cũ đã đăng ký tại BIDV - Collected in the event that the customer wants to change the registered signature)	Chữ ký mẫu thứ 1 1 st Signature	Chữ ký mẫu thứ 2 2 nd Signature

¹⁰ Khách hàng được đăng ký cả 2 phương thức nhưng phải lựa chọn 1 phương thức mặc định ban đầu (Customer can register for both of the methods but have to choose a default one)

2. Người đại diện theo ủy quyền¹¹ (*The Authorized Representative*)

Họ và tên (<i>Full name</i>):	Mã số thuế (<i>Tax code</i>):
Nghề nghiệp (<i>Occupation</i>):	Chức vụ (<i>Position</i>):
Ngày, tháng, năm sinh (<i>Date of birth</i>):	Quốc tịch (<i>Nationality</i>):
<input type="checkbox"/> Người cư trú (<i>Resident</i>)	<input type="checkbox"/> Người không cư trú (<i>Non-resident</i>)
Số CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu (<i>ID Card/Personal identification/Passport No.</i>):	
Ngày cấp (<i>Issue Date</i>):	Có giá trị đến (nếu có) (<i>Expiry date – if any</i>):
Nơi cấp (<i>Issued by</i>):	
Số thị thực nhập cảnh, trừ trường hợp được miễn thị thực theo QĐ của Pháp luật (<i>Áp dụng đối với cá nhân có một quốc tịch là người nước ngoài cư trú tại Việt Nam hoặc cá nhân là người có từ hai quốc tịch trở lên cư trú tại Việt Nam</i>):	
<i>(Entry visa number, except for cases exempt from visa as regulated by the law - Applicable to Vietnam resident as individual with one nationality being foreign nationality or individuals with two or more nationalities)</i>	
Ngày cấp (<i>Issue Date</i>):	Có giá trị đến (nếu có) (<i>Expiry date – if any</i>):
Nơi cấp (<i>Issued by</i>):	
Thời hạn ủy quyền (nếu có) (<i>Authorization period - if any</i>):	
Số điện thoại liên lạc (<i>Contact phone number</i>):	Địa chỉ thư điện tử (<i>Email</i>):
Địa chỉ thường trú tại Việt Nam (<i>Residential Address in Vietnam</i>):	
Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (<i>Registered Residential Address in Vietnam</i>):	
Địa chỉ cư trú ở nước ngoài (<i>Residential Address abroad</i>):	
Địa chỉ liên lạc/gửi thư (<i>Contact/Mailing Address</i>):	
Đăng ký dịch vụ ngân hàng điện tử BIDV iBank (<i>Register for BIDV iBank e-Banking service</i>)	
Đăng ký dịch vụ (<i>Service registration</i>):	
<input type="checkbox"/> Tất cả dịch vụ cho tất cả tài khoản Khách hàng được đăng ký tại điểm 5.1 và 5.4 khoản 5 Mục II Thỏa thuận này.	
<i>(All services for all accounts registered at Points 5.1 and 5.4 of Clause 5, under Section II of this Agreement)</i>	
<input type="checkbox"/> Khác (<i>Other</i>):	
- Đăng ký dịch vụ (<i>Ghi chi tiết các dịch vụ được đăng ký đối với người dùng</i>):	
<i>(Service registration - Please specify the services to be registered for the user)</i>	
- Đăng ký tài khoản sử dụng (<i>Ghi chi tiết các tài khoản được đăng ký đối với người dùng</i>):	
<i>(Account registration - Please specify the accounts to be registered for the user)</i>	
- Hạn mức tối đa theo loại tiền/ Người dùng/ Ngày:	
<i>(Transaction limit by currency/ User / Day)</i>	
Đăng ký vai trò người dùng (<i>User Role Registration</i>): Chủ tài khoản (Phê duyệt giao dịch) (<i>Account Holder - Transaction Approver</i>)	
Đăng ký phương thức xác thực (<i>Authentication method registration</i>):	
<input type="checkbox"/> Smart OTP	<input type="radio"/> Mặc định (<i>Default</i>)
Số điện thoại (<i>Mobile phone No.</i>)	
<input type="checkbox"/> Chữ ký số (<i>Digital signature</i>):	<input type="radio"/> Mặc định (<i>Default</i>)
Số Serial Number (<i>Serial Number</i>):	
Nhà cung cấp (<i>Provider</i>):	
Đăng ký nhận email (<i>Register for email notifications</i>)	
<input type="checkbox"/> Gửi email thông báo khi giao dịch thành công (<i>Send email notification when the transaction is successful</i>)	
<input type="checkbox"/> Nhận Thông tin đăng nhập Smart OTP qua email (<i>Receive Smart OTP Credentials via email</i>)	
Bằng việc ký vào ô dưới đây, Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ các quyền và nghĩa vụ của Tôi với tư cách Chủ thể dữ liệu cá nhân theo quy định Pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân. Tôi đồng ý cho phép BIDV xử lý toàn bộ dữ liệu cá nhân của Tôi và đồng ý với Bản Điều khoản và điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân do BIDV ban hành và đăng tải trên trang	

¹¹ Người đại diện theo ủy quyền là: người được Người đại diện theo pháp luật ủy quyền; hoặc được Người đại diện theo ủy quyền ủy quyền lại khi được Người đại diện theo pháp luật đồng ý, thay mặt Tổ chức đó thực hiện các giao dịch với Ngân hàng trong phạm vi đại diện (*The Authorized Representative is: the person authorized by the Legal Representative; or authorized by The Authorized Representative when agreed by the Legal Representative, acting on behalf of the Organization to conduct transactions with the bank within the scope of representation*)

điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ đường link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat phần Bảo vệ dữ liệu cá nhân (By signing in the box below, I confirm that I have read and understood my rights and obligations as the personal data subject under the laws on personal data protection. I consent to BIDV processing all of my personal data and agree to BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing issued and posted on BIDV's official website at the following link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat - Personal Data Protection section).

Chữ ký cũ đã đăng ký <i>(Thu thập trong trường hợp KH có nhu cầu thay đổi mẫu chữ ký cũ đã đăng ký tại BIDV - Collected in the event that the customer wants to change the registered signature)</i>	Chữ ký mẫu thứ 1 <i>1st Signature</i>	Chữ ký mẫu thứ 2 <i>2nd Signature</i>
3. Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán <i>(Chief Accountant/Person in charge of accounting):</i>		
Họ và tên <i>(Full name):</i>		Mã số thuế <i>(Tax code):</i>
Nghề nghiệp <i>(Occupation):</i>		Chức vụ <i>(Position):</i>
Ngày, tháng, năm sinh <i>(Date of birth):</i>		Quốc tịch <i>(Nationality):</i>
<input type="checkbox"/> Người cư trú <i>(Resident)</i>		<input type="checkbox"/> Người không cư trú <i>(Non-resident)</i>
Số CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu <i>(ID Card/Personal identification/Passport No.):</i>		
Ngày cấp <i>(Issue Date):</i>		Có giá trị đến (nếu có) <i>(Expiry date – if any):</i>
Nơi cấp <i>(Issued by):</i>		
Số thị thực nhập cảnh, trừ trường hợp được miễn thị thực theo QĐ của Pháp luật <i>(Áp dụng đối với cá nhân có một quốc tịch là người nước ngoài cư trú tại Việt Nam hoặc cá nhân là người có từ hai quốc tịch trở lên cư trú tại Việt Nam):</i> <i>(Entry visa number, except for cases exempt from visa as regulated by the law - Applicable to Vietnam resident as individual with one nationality being foreign nationality or individuals with two or more nationalities)</i>		
Ngày cấp <i>(Issue Date):</i>		Có giá trị đến (nếu có) <i>(Expiry date – if any):</i>
Nơi cấp <i>(Issued by):</i>		
Số điện thoại liên lạc <i>(Contact phone number):</i>		Địa chỉ thư điện tử <i>(email):</i>
Địa chỉ thường trú tại Việt Nam <i>(Residential Address in Vietnam):</i>		
Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam <i>(Registered Residential Address in Vietnam):</i>		
Địa chỉ cư trú ở nước ngoài <i>(Residential Address abroad):</i>		
Địa chỉ liên lạc/gửi thư <i>(Contact/Mailing Address):</i>		
Đăng ký dịch vụ ngân hàng điện tử BIDV iBank <i>(Register for BIDV iBank e-Banking service)</i>		
Đăng ký dịch vụ <i>(Service registration):</i>		
<input type="checkbox"/> Tất cả dịch vụ cho tất cả tài khoản Khách hàng được đăng ký tại điểm 5.1 và 5.4 khoản 5 Mục II Thỏa thuận này. <i>(All services for all accounts registered at Points 5.1 and 5.4 of Clause 5, under Section II of this Agreement)</i>		
<input type="checkbox"/> Khác <i>(Other):</i>		
- Đăng ký dịch vụ <i>(Ghi chi tiết các dịch vụ được đăng ký đối với người dùng):</i> <i>(Service registration - Please specify the services to be registered for the user)</i>		
- Đăng ký tài khoản sử dụng <i>(Ghi chi tiết các tài khoản được đăng ký đối với người dùng):</i> <i>(Account registration - Please specify the accounts to be registered for the user)</i>		
- Hạn mức tối đa theo loại tiền/ Người dùng/ Ngày: <i>(Transaction limit by currency/ User / Day)</i>		
Đăng ký vai trò người dùng <i>(User Role Registration):</i>		
<input type="checkbox"/> Kế toán trưởng (Xác nhận giao dịch) <i>(Chief Accountant - transaction confirmer)</i>		
<input type="checkbox"/> Kế toán trưởng (Khởi tạo và xác nhận giao dịch) <i>(Chief Accountant - transaction maker & confirmer)</i>		
Đăng ký phương thức xác thực <i>(Authentication method registration):</i>		
<input type="checkbox"/> Smart OTP <input type="radio"/> Mặc định <i>(Default)</i> Số điện thoại <i>(Mobile phone No.)</i>		

Không đăng ký phương thức xác thực (Not registered authentication method)

Đăng ký nhận email (Register for email notifications)

Gửi email thông báo khi giao dịch thành công (Send email notification when the transaction is successful)

Nhận Thông tin đăng nhập Smart OTP qua email (Receive Smart OTP Credentials via email)

Bằng việc ký vào ô dưới đây, Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ các quyền và nghĩa vụ của Tôi với tư cách Chủ thể dữ liệu cá nhân theo quy định Pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân. Tôi đồng ý cho phép BIDV xử lý toàn bộ dữ liệu cá nhân của Tôi và đồng ý với Bản Điều khoản và điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân do BIDV ban hành và đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ đường link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat phần Bảo vệ dữ liệu cá nhân (By signing in the box below, I confirm that I have read and understood my rights and obligations as the personal data subject under the laws on personal data protection. I consent to BIDV processing all of my personal data and agree to BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing issued and posted on BIDV's official website at the following link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat - Personal Data Protection section).

Chữ ký cũ đã đăng ký

(Thu thập trong trường hợp KH có nhu cầu thay đổi mẫu chữ ký cũ đã đăng ký tại BIDV - Collected in the event that the customer wants to change the registered signature)

Chữ ký mẫu thứ 1

1st Signature

Chữ ký mẫu thứ 2

2nd Signature

4. Người được ủy quyền của Kế toán trưởng/ Người phụ trách kế toán (Authorized Chief Accountant/Person in charge of accounting)

Họ và tên (Full name):

Mã số thuế (Tax code):

Nghề nghiệp (Occupation):

Chức vụ (Position):

Ngày, tháng, năm sinh (Date of birth):

Quốc tịch (Nationality):

Người cư trú (Resident)

Người không cư trú (Non-resident)

Số CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu (ID Card/Personal identification/Passport No.):

Ngày cấp (Issue Date):

Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date – if any):

Nơi cấp (Issued by):

Số thị thực nhập cảnh, trừ trường hợp được miễn thị thực theo QĐ của Pháp luật (Áp dụng đối với cá nhân có một quốc tịch là người nước ngoài cư trú tại Việt Nam hoặc cá nhân là người có từ hai quốc tịch trở lên cư trú tại Việt Nam):

(Entry visa number, except for cases exempt from visa as regulated by the law - Applicable to Vietnam resident as individual with one nationality being foreign nationality or individuals with two or more nationalities)

Ngày cấp (Issue Date):

Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date – if any):

Nơi cấp (Issued by):

Thời hạn ủy quyền (nếu có) (Authorization period – if any):

Số điện thoại liên lạc (Contact phone number):

Địa chỉ thư điện tử (email):

Địa chỉ thường trú tại Việt Nam (Residential Address in Vietnam):

Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (Registered Residential Address in Vietnam):

Địa chỉ cư trú ở nước ngoài (Residential Address abroad):

Địa chỉ liên lạc/gửi thư (Contact/Mailing Address):

Đăng ký dịch vụ ngân hàng điện tử BIDV iBank (Register for BIDV iBank e-Banking service)

Đăng ký dịch vụ (Service registration):

Tất cả dịch vụ cho tất cả tài khoản Khách hàng được đăng ký tại điểm 5.1 và 5.4 khoản 5 Mục II Thỏa thuận này.

(All services for all accounts registered at Points 5.1 and 5.4 of Clause 5, under Section II of this Agreement)

Khác (Other):

- Đăng ký dịch vụ (Ghi chi tiết các dịch vụ được đăng ký đối với người dùng):

(Service registration - Please specify the services to be registered for the user)

- Đăng ký tài khoản sử dụng (Ghi chi tiết các tài khoản được đăng ký đối với người dùng):

(Account registration - Please specify the accounts to be registered for the user)

- Hạn mức tối đa theo loại tiền/ Người dùng/ Ngày:

(Transaction limit by currency / User / Day)

Đăng ký vai trò người dùng (User Role Registration):

Kế toán trưởng (Xác nhận giao dịch) (Chief Accountant - transaction confirmer)

Kế toán trưởng (Khởi tạo và xác nhận giao dịch) (Chief Accountant - transaction maker & confirmer)

Đăng ký phương thức xác thực (Authentication method registration):

Smart OTP Mặc định (Default) Số điện thoại (Mobile phone No.)

Không đăng ký phương thức xác thực (Not registered authentication method)

Đăng ký nhận email (Register for email notifications)

Gửi email thông báo khi giao dịch thành công (Send email notification when the transaction is successful)

Nhận Thông tin đăng nhập Smart OTP qua email (Receive Smart OTP Credentials via email)

Bằng việc ký vào ô dưới đây, Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ các quyền và nghĩa vụ của Tôi với tư cách Chủ thể dữ liệu cá nhân theo quy định Pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân. Tôi đồng ý cho phép BIDV xử lý toàn bộ dữ liệu cá nhân của Tôi và đồng ý với Bản Điều khoản và điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân do BIDV ban hành và đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ đường link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat phần Bảo vệ dữ liệu cá nhân (By signing in the box below, I confirm that I have read and understood my rights and obligations as the personal data subject under the laws on personal data protection. I consent to BIDV processing all of my personal data and agree to BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing issued and posted on BIDV's official website at the following link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat - Personal Data Protection section).

Chữ ký cũ đã đăng ký

(Thu thập trong trường hợp KH có nhu cầu thay đổi mẫu chữ ký cũ đã đăng ký tại BIDV - Collected in the event that the customer wants to change the registered signature)

Chữ ký mẫu thứ 1

1st Signature

Chữ ký mẫu thứ 2

2nd Signature

5. Người được tổ chức giới thiệu giao dịch (Individual introduced for transaction)

Họ và tên (Full name):

Mã số thuế (Tax code):

Nghề nghiệp (Occupation):

Chức vụ (Position):

Ngày, tháng, năm sinh (Date of birth):

Quốc tịch (Nationality):

Người cư trú (Resident)

Người không cư trú (Non- Resident)

Số CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu (ID Card/Personal identification/Passport No.):

Ngày cấp (Issue Date):

Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date - if any):

Nơi cấp (Issued by):

Số thị thực nhập cảnh, trừ trường hợp được miễn thị thực theo QĐ của Pháp luật (Áp dụng đối với cá nhân có một quốc tịch là người nước ngoài cư trú tại Việt Nam hoặc cá nhân là người có từ hai quốc tịch trở lên cư trú tại Việt Nam):

(Entry visa number, except for cases exempt from visa as regulated by the law - Applicable to Vietnam resident as individual with one nationality being foreign nationality or individuals with two or more nationalities)

Ngày cấp (Issue Date):

Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date - if any):

Nơi cấp (Issued by):

Thời hạn ủy quyền (nếu có) (Authorization period - if any):

Số điện thoại liên lạc (Contact phone number):

Địa chỉ thư điện tử (email):

Địa chỉ thường trú tại Việt Nam (Residential Address in Vietnam):

Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (Registered Residential Address in Vietnam):

Tài khoản được giao dịch (Account being transacted):

Toàn bộ các tài khoản của Tổ chức được mở tại BIDV trước thời điểm ký kết thỏa thuận này

(All accounts of the Organization opened at BIDV prior to the signing of this Agreement)

Tài khoản được mở tại thỏa thuận này

(The accounts opened under this Agreement)

Danh sách tài khoản bao gồm (đề nghị ghi chi tiết danh sách tài khoản được giới thiệu):

(The list of accounts includes - please provide detailed list of introduced accounts)

Người được tổ chức giới thiệu giao dịch được thực hiện những nội dung sau:

(The introduced Organization is authorized to perform the following activities)

Lĩnh tiền mặt (Receive cash)

Xuất trình Ủy nhiệm chi (Present the Payment order)

Liên hệ và nộp bộ hồ sơ v/v đã được người có thẩm quyền của tổ chức lập, ký, đóng dấu

(Contact and submit the documentation regarding has been prepared, signed, and sealed by the authorized person of the Organization)

Khác (đề nghị ghi chi tiết phạm vi công việc được giới thiệu):

(Other - please provide detailed scope of the introduced work)

Thời hạn giới thiệu/ủy quyền (Term of reference/authorization):

Từ ngày (from the date of) đến ngày (to)

Từ ngày (from the date of) đến khi có văn bản khác thay thế (until replaced by another document).

Bằng việc ký vào ô dưới đây, Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ các quyền và nghĩa vụ của Tôi với tư cách Chủ thể dữ liệu cá nhân theo quy định Pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân. Tôi đồng ý cho phép BIDV xử lý toàn bộ dữ liệu cá nhân của Tôi và đồng ý với Bản Điều khoản và điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân do BIDV ban hành và đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ đường link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat phần Bảo vệ dữ liệu cá nhân (By signing in the box below, I confirm that I have read and understood my rights and obligations as the personal data subject under the laws on personal data protection. I consent to BIDV processing all of my personal data and agree to BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing issued and posted on BIDV's official website at the following link www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat - Personal Data Protection section).

Chữ ký cũ đã đăng ký

(Thu thập trong trường hợp KH có nhu cầu thay đổi mẫu chữ ký cũ đã đăng ký tại BIDV - Collected in the event that the customer wants to change the registered signature)

Chữ ký mẫu thứ 1

1st Signature

Chữ ký mẫu thứ 2

2nd Signature

V. MẪU DẤU (Specimen stamp)

Mẫu dấu đóng lần 1

(1st stamp specimen)

Mẫu dấu đóng lần 2

(2nd stamp specimen)

VI. THÔNG TIN ĐỀ NGHỊ BỔ SUNG/THAY ĐỔI KHÁC (nếu có) (Other information requested to add/amend – if any)

.....

Ngày hiệu lực của các thông tin được thay đổi/ bổ sung:

(Effective date of the additional/amended information)

VII. KÊ KHAI THEO LUẬT MỸ (USA statutory declaration)

1. Tổ chức được thành lập hay có tổ chức hoạt động tại Mỹ hay không? Có Không

(Nếu có xin vui lòng điền Mẫu W-9 cho khách hàng tổ chức, và cung cấp Mã số thuế Mỹ)

(Is the Organization established or active in the United States? - If so, please fill out Form W-9 for institutional clients, and provide American tax code)

2. Tổ chức có được xem như một Định chế tài chính ngoài Mỹ (ĐCTC) (ví dụ: ngân hàng, ngân hàng giám hộ, công ty chuyên đầu tư, môi giới đầu tư, tư vấn đầu tư, quỹ hoặc phương tiện để đầu tư, công ty bảo hiểm, công ty holding (giữ vốn đầu tư trong các công ty khác), v.v... theo quy định của FATCA hay không? Có Không

(Nếu có, xin vui lòng cung cấp mã số GIIN, hoặc Mẫu W-8BEN-E trong trường hợp tổ chức không có mã số GIIN)

(Is this Organization considered as a financial institution outside the United States (i.e: Banks, custody Banks, investment companies, investment brokerage, investment advisory, funds or means of investment, insurance companies, holding company (holding capital in other companies), etc under the provisions of FATCA - If so, please provide GIIN code, or Form W-8BEN-E incase the Organization has no GIIN codes)

Mã GIIN (GIIN code):(XXXXXX.XXXXXX.XX.XXX)

3. Tổ chức có nhà đầu tư Mỹ hay không? Có Không

(Nếu có, xin vui lòng cung cấp Mẫu W-8BEN-E)

(Does the Organization have American investors or not? - If so, please provide Form W-8BEN-E)

VIII. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG (Customer commitment)

1. Tôi/Chúng tôi chịu hoàn toàn trách nhiệm trước Pháp luật nếu không thực hiện đúng các cam kết nêu trên. Đồng thời, Tôi/Chúng tôi cam kết tuân thủ theo các quy định phòng chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố theo Pháp luật Việt Nam và quốc tế khi sử dụng tài khoản, dịch vụ tại BIDV.

(I/We shall take full legal responsibility for our failure to perform the aforementioned commitments. During our using of account(s) and account services at BIDV, I/ We commit to ensure our compliance with the anti-money laundering and counter-terrorism financing regulations under the laws of Vietnam and international law).

2. Thông tin đăng ký/thay đổi nói trên thay thế các thông tin đăng ký trước đây (nếu có).

(The above registered information shall replace the previously registered information – if any).

3. Tôi/Chúng tôi cam kết thông tin trên là đúng sự thật và chính xác. Tôi/Chúng tôi đồng ý và xác nhận chữ ký, mẫu dấu tại Thỏa thuận này là mẫu chữ ký và mẫu dấu cho các giao dịch tài khoản, các giao dịch liên quan đến thẻ của Tôi/Chúng tôi tại BIDV. Tôi/Chúng tôi cam kết sẽ thông báo cho BIDV ngay khi có thay đổi thông tin mà Tôi/Chúng tôi đã đăng ký với ngân hàng. Tôi/Chúng tôi hiểu rằng các thông tin thay đổi chỉ có hiệu lực khi Tôi/Chúng tôi thông báo và đã được ngân hàng chấp nhận.

(I/We hereby confirm that the information given above is true and correct. I/ We agree and certify that the signatures and stamp specimens in this Agreement are the signatures and the stamp specimens used for my/ our account transactions/card-related transactions at BIDV. I/we commit to notifying BIDV as soon as there is any change in the information I/we have registered with the Bank. I/we understand that the changed information is valid only after we notify and have been accepted by the Bank).

4. Tôi/chúng tôi xác nhận đã đọc và hiểu rõ, đồng ý và cam kết tuân thủ với nội dung tại:

(I/we confirm that I/we have read and clearly understood, agree to, and commit to compliance with the contents at):

- Bản điều khoản và điều kiện chung về mở, sử dụng tài khoản và dịch vụ tài khoản tại BIDV dành cho khách hàng tổ chức được đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ www.bidv.com.vn hoặc quét mã QR Code bên cạnh (The general terms and conditions for opening and using accounts and account services at BIDV for Organizational customers, published on the official website of BIDV at www.bidv.com.vn or by scanning the QR Code):



- Bản điều khoản và điều kiện chung sử dụng dịch vụ BIDV iBank dành cho khách hàng tổ chức được đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV tại địa chỉ www.bidv.com.vn hoặc quét mã QR Code bên cạnh (The general terms and conditions for using BIDV iBank services for Organizational customers, published on the official website of BIDV at www.bidv.com.vn or by scanning the QR Code):



5. Các nội dung cụ thể liên quan đến việc cung cấp, xử lý, lưu trữ và bảo vệ dữ liệu cá nhân được quy định tại Bản điều khoản điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân được đăng tải trên trang điện tử chính thức của BIDV (tại địa chỉ đường link: www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat phần Bảo vệ dữ liệu cá nhân, hoặc truy cập qua mã QR code in bên cạnh).



(Specific content related to the provision, processing, storage, and protection of personal data are regulated in BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing which is posted on BIDV's official website at the link: www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat, under the personal data protection section, or access via the QR Code nearby).

Bằng việc ký xác nhận tại Thỏa thuận này, Tôi/Chúng tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ và hoàn toàn đồng ý với các quy định tại Bản điều khoản điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân. Bản điều khoản điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân là một bộ phận không tách rời của Thỏa thuận này; và Tôi/Chúng tôi chịu trách nhiệm cập nhật các quy định về điều kiện, điều khoản tại Bản điều khoản điều kiện chung của BIDV về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân được sửa đổi theo từng thời kỳ tại trang điện tử chính thức của BIDV (tại địa chỉ đường link: www.bidv.com.vn/vn/an-toan-bao-mat phần Bảo vệ dữ liệu cá nhân, hoặc truy cập qua mã QR code in bên cạnh).

(By signing the confirmation in this Agreement, I/We confirm that I/we have read, understood, and fully agreed with the regulations of BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing. BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing is an integral part of this Agreement and I/we are responsible for updating the amended regulations of BIDV's General Terms and Conditions on personal data protection and processing from time to time on BIDV's official website at the link: www.bidv.com.vn/an-toan-bao-mat, under the personal data protection section, or access via the QR Code nearby).

6. Người đại diện hợp pháp của Tổ chức cam kết rằng (The Representative of the Organization hereby commits to):

- Trong quá trình sử dụng sản phẩm, dịch vụ của BIDV, tổ chức cung cấp dữ liệu cá nhân là cán bộ, nhân viên, người lao động... của tổ chức đó cho BIDV thì người đại diện hợp pháp của tổ chức có trách nhiệm đảm bảo việc cung cấp dữ liệu cá nhân cho BIDV xử lý phải được sự đồng ý của toàn bộ các Chủ thể Dữ liệu cá nhân thuộc tổ chức đó.

(During the use of BIDV's products or services, if the Organization provides personal data of its officers, employees, workers, etc., to BIDV, the legal representative of the Organization is responsible for ensuring that the provision of personal data for processing by BIDV must be agreed upon by all personal Data Subjects of that Organization).

- Người đại diện hợp pháp của tổ chức cam kết về việc chịu trách nhiệm thu thập ý kiến đồng ý của các chủ thể dữ liệu là các cá nhân đại diện cho tổ chức, được tổ chức ủy quyền thực hiện các giao dịch, ký kết hợp đồng hoặc thỏa thuận, chấp thuận việc tổ chức cung cấp thông tin cá nhân của chủ thể dữ liệu liên quan thuộc tổ chức cho BIDV lưu trữ, xử lý nhằm mục đích thực hiện hợp đồng, thỏa thuận ký kết giữa BIDV và tổ chức.

(The Representative of the Organization commits to being responsible for collecting the consent of data subjects who are individuals representing the Organization and are authorized by the Organization to perform transactions, sign contracts or agreements, and approve the Organization's provision of personal information of the related data subjects to BIDV for storage and processing purposes to fulfill contracts or agreements between BIDV and the Organization).

- Người đại diện hợp pháp của tổ chức cam kết lưu trữ bằng chứng về việc các chủ thể dữ liệu cá nhân liên quan thuộc tổ chức đồng ý ủy quyền cho tổ chức cung cấp dữ liệu cá nhân cho BIDV, và xuất trình bằng chứng này cho BIDV trong trường hợp BIDV hoặc cơ quan có thẩm quyền yêu cầu.

(The Representative of the Organization commits to retaining evidence that the personal data subjects related to the Organization have consented to authorize the Organization to provide personal data to BIDV, and present this evidence to BIDV in case BIDV or competent authorities request it).

7. Thỏa thuận này được lập thành 02 bản gốc, mỗi bản gồm ...tờ,...trang ...có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 01 bản (This agreement is made in 02 original copies, each consists of ... sheets,... pages with equal validity, each party keeps one – 01 – copy). Trong trường hợp có sự khác nhau giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng (In case of any discrepancy between the Vietnamese version and the English version, the Vietnamese version shall prevail).

.....h.....p, ngày (date).....tháng (month).....năm (year).....

Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán¹²

(Ký, ghi rõ họ tên)

(Chief Accountant/Person in charge of accounting - Sign, fill in full name)

Người đại diện hợp pháp¹³

(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

(The Representative - Sign, fill in full name and stamp)

¹² Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán chỉ ký trong trường hợp tổ chức đăng ký, thay đổi dịch vụ BIDV iBank (Chief Accountant/ Person in charge of accounting only signs in the case of the Organization registering or modifying BIDV iBank services)

¹³ Người đại diện hợp pháp là Người đại diện theo pháp luật hoặc Người đại diện theo ủy quyền của Tổ chức mở tài khoản, thay mặt cho Tổ chức đó thực hiện các giao dịch liên quan đến tài khoản trong phạm vi đại diện (The Representative is the Legal Representative or The Authorized Representative of the Organization opening the account, acting on behalf of the Organization to perform transactions related to the account within the scope of representation).

XÁC NHẬN CỦA BIDV (Confirmation of BIDV)

BIDV đồng ý với những thông tin đăng ký mở và sử dụng tài khoản thanh toán của khách hàng tại BIDV

(BIDV agrees with the information registered for opening and using current accounts of customers at BIDV)

Số CIF (CIF No.):

ĐẠI DIỆN CỦA NGÂN HÀNG

(Ký và đóng dấu)

(Bank representative - Sign and stamp)

.....h...p, ngày (date)...tháng (month)...năm (year)...

STT (No.)	Số tài khoản (Account No.)	Tên tài khoản thanh toán (Account name)	Loại tiền (Type of currency)

Mã cán bộ giới thiệu (BIDV staff code):

Ngày hiệu lực (Effective date):/...../.....

Số thẻ Ghi nợ doanh nghiệp: XXXXXXXX

(International corporate Debit Card No.) XXXXXXXX

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG (The section for the Bank)

Bộ phận (Part)	Thời gian giao/nhận (Delivery/Receiving Time)	Cán bộ thực hiện (Ký và ghi rõ họ tên) (Execution officer - Sign and write full name)	Kiểm soát (Ký và ghi rõ họ tên) (Supervisor - Sign and write full name)	Ghi chú (Notes)
Tiếp nhận (Receiving)h.....p/...../.....			
h.....p/...../.....			
h.....p/...../.....			



Phụ lục I/TTKH&DVTK (Appendix I/TTKH&DVTK)
THÔNG TIN TỔ CHỨC THAM GIA THỎA THUẬN PHÁP LÝ
 (INFORMATION OF THE ORGANIZATION PARTICIPATING IN THE LEGAL AGREEMENT)

CIF (CIF No.):

Kính gửi: Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam, Chi nhánh

To: Bank for Investment and Development of Vietnam JSC, Branch

Tên tổ chức (Organization's name):

QĐ thành lập (Establishment Decision)

GP hoạt động (Operating License)

GCNĐKDN (Enterprise Registration Certificate)

GCNĐKKD (Business Registration Certificate)

Số (No.):

Ngày cấp (Issue date):/...../.....

Nơi cấp (Issued by):

Người đại diện theo pháp luật (The Legal Representative):

Chức vụ (Position):

Tôi/Chúng tôi xác nhận cung cấp tới BIDV các thông tin liên quan về thỏa thuận pháp lý Tổ chức như sau:

(I/We confirm providing BIDV with the following information related to the Legal Agreement of the Organization)

I. THÔNG TIN ỦY THÁC / ỦY QUYỀN (Authorization / power of attorney information)

1. Tổ chức là “người ủy thác/ủy quyền” hay “nhận ủy thác/ủy quyền”:

(The Organization as “authority/power of attorney grantor” or “authority/power of attorney agent”)

2. Tên của tổ chức/cá nhân ủy thác, ủy quyền (nếu khách hàng là người nhận ủy thác, ủy quyền):

(Name of the Organization/individual granting authority/power of attorney – if the customer is the authority/power of attorney agent)

3. Tên của tổ chức, cá nhân nhận ủy thác, ủy quyền (nếu khách hàng là người ủy thác, ủy quyền):

(Name of the Organization/individual authorized – if the customer is the authority/power of attorney grantor)

4. Cá nhân có quyền kiểm soát cuối cùng đối với Ủy thác:

(The ultimate controlling individual over the authorization)

5. Quốc gia của tổ chức/cá nhân ủy thác, ủy quyền:

(Country of the Organization/individual granting authority/power of attorney)

II. NỘI DUNG ỦY THÁC/ỦY QUYỀN (Contents of authorization/ power of attorney)

1. Giá trị được ủy thác/ủy quyền:

(Authorized/granted value)

2. Loại tài sản được ủy thác/ủy quyền (tiền/tài sản, nếu là tài sản vui lòng chỉ rõ):

(Type of assets authorized/granted – money/assets, if assets please specify)

3. Nội dung ủy thác/ủy quyền:

(Scope of authorization/power of attorney)

4. Ngày, tháng, năm của văn bản ủy thác, ủy quyền:

(Date of the authorization, power of attorney document)

5. Số định danh uỷ thác, uỷ quyền do cơ quan nhà nước cấp (nếu có):

(Identification number of the authorization, power of attorney issued by the state authority - if any)

6. Thông tin định danh người hưởng lợi:

(Beneficiary identification information)

7. Thông tin của cá nhân/tổ chức có liên quan (nếu có):

(Information of related Organization/individual - if any)

III. CAM KẾT CỦA TỔ CHỨC *(Commitment of the Organization)*

Tôi/chúng tôi cam kết đã kiểm tra và khai báo chính xác các thông tin tại biểu mẫu này và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp luật về các thông tin đã khai báo với ngân hàng. Tôi/chúng tôi đồng ý rằng tổ chức sẽ cung cấp bản khai mới trong vòng 30 ngày nếu bất kỳ nội dung được xác nhận nào trên bản khai này có sự thay đổi.

(I/We hereby commit that I/We have verified and accurately declared the information on this form and fully responsible before the law for the information provided to the bank. I/We agree that the Organization will provide a new declaration within 30 days if any confirmed content on this declaration form changes).

.....h.....p, ngày (date).....tháng (month).....năm (year).....

Người đại diện hợp pháp¹⁴

(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

(The Representative - Sign, fill in full name and stamp)

¹⁴ Người đại diện hợp pháp là Người đại diện theo pháp luật hoặc Người đại diện theo ủy quyền của Tổ chức mở tài khoản, thay mặt cho Tổ chức đó thực hiện các giao dịch liên quan đến tài khoản trong phạm vi đại diện *(The Representative is the Legal Representative or The Authorized Representative of the Organization opening the account, acting on behalf of the Organization to perform transactions related to the account within the scope of representation).*



Phụ lục II/TTKH&DVTK (Appendix I/TTKH&DVTK)
THÔNG TIN CHỦ SỞ HỮU HƯỞNG LỢI CỦA TỔ CHỨC
 INFORMATION OF THE BENEFICIAL OWNER OF THE ORGANIZATION

CIF (CIF No.):.....

Kính gửi: Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam, Chi nhánh

To: Bank for Investment and Development of Vietnam JSC, Branch

Tên tổ chức (Organization's name):

QĐ thành lập (Establishment Decision)

GP hoạt động (Operating License)

GCNĐKDN (Enterprise Registration Certificate)

GCNĐKKD (Business Registration Certificate)

Số (No.):.....

Ngày cấp (Issue date):/...../.....

Nơi cấp (Issued by):

Người đại diện theo pháp luật (The Legal Representative):

Chức vụ (Position):

I. TIÊU CHÍ XÁC ĐỊNH CHỦ SỞ HỮU HƯỞNG LỢI CỦA TỔ CHỨC

(Criteria for determining the beneficial owner of the Organization)

Tổ chức dựa vào các tiêu chí sau để xác định **một hoặc nhiều** cá nhân là Chủ sở hữu hưởng lợi của Tổ chức và điền thông tin chi tiết tại mục II phía dưới (The Organization relies on the following criteria to identify one or more individuals as Beneficial Owners of the Organization and fills in detailed information in section II below):

Tiêu chí 1: Cá nhân thực tế nắm giữ trực tiếp hoặc gián tiếp từ 25% vốn điều lệ trở lên của tổ chức đó hoặc cá nhân cuối cùng có quyền chi phối đối với khách hàng là tổ chức (Criterion 1: Individuals who directly or indirectly hold 25% or more of the charter capital of the Organization, or the ultimate individual controlling the Organization's customer)

Tiêu chí 2: Trường hợp tổ chức là doanh nghiệp đã niêm yết trên các thị trường chứng khoán trong nước và nước ngoài, đồng thời thông tin về chủ sở hữu hưởng lợi của tổ chức đã được công bố, chủ sở hữu hưởng lợi là cá nhân được công bố đó (Criterion 2: In the case where the Organization is a publicly listed company on domestic and foreign stock markets, and information about the beneficial owner of the Organization has been disclosed, the disclosed individual is the beneficial owner)

Tiêu chí 3: Đối với thỏa thuận pháp lý, chủ sở hữu hưởng lợi là bên ủy thác, bên nhận ủy thác, người thụ hưởng, các bên có liên quan (nếu có), cá nhân có quyền kiểm soát cuối cùng đối với ủy thác (Criterion 3: For Legal Agreements, the beneficial owner is the appointor, the appointed party, the beneficiary, related parties (if any), or the ultimate controlling individual over the appointment)

Tiêu chí 4: Trường hợp không xác định được cá nhân theo tiêu chí nêu trên, đơn vị trực tiếp giao dịch xác định ít nhất một người đại diện theo pháp luật của tổ chức, trừ trường hợp cá nhân đại diện vốn nhà nước trong tổ chức (Criterion 4: In cases where individuals cannot be identified based on the above criteria, the direct trading entity shall identify at least one Legal Representative of the Organization, excluding cases where individuals represent state capital within the Organization)

Tôi/ Chúng tôi xác nhận Chủ sở hữu hưởng lợi của Tổ chức bao gồm¹⁵ (Tổ chức lựa chọn 1 trong 3 trường hợp sau) (I/We

¹⁵ Tổ chức không cần điền thông tin tại mục II nếu Chủ sở hữu hưởng lợi của Tổ chức **chỉ** là Người đại diện theo pháp luật. Trường hợp Chủ sở hữu hưởng lợi của Tổ chức có từ 02 người trở lên, Tổ chức điền thông tin chi tiết tại mục II (The Organization does not need to fill in information in Section

confirm that the Beneficial Owners of the Organization include - Organization chooses 1 of the following 3 cases):

Người đại diện theo pháp luật của Tổ chức là ông/Bà:

(The Legal Representative of the Organization is Mr./Ms: ...)

Người đại diện theo pháp luật của Tổ chức là Ông/Bà: và (các) Ông/Bà với thông tin chi tiết tại mục II dưới đây

(The Legal Representative of the Organization is Mr./Ms.: ... and (the) Mr./Ms. with detailed information in section II below)

(Các) Ông/Bà với thông tin chi tiết tại mục II dưới đây

((The) Mr./Ms. with detailed information in section II below)

II. THÔNG TIN CHỦ SỞ HỮU HƯỞNG LỢI (information of the beneficial owner)

1. Chủ sở hữu hưởng lợi thứ nhất (First Beneficial Owner)

Được xác định theo tiêu chí số (Identified according to criterion number):

Tiêu chí số 1 (Criterion 1) Tiêu chí số 2 (Criterion 2) Tiêu chí số 3 (Criterion 3) Tiêu chí số 4 (Criterion 4)

Họ và tên (Full name):

Mã số thuế (Tax code):

Nghề nghiệp (Occupation):

Chức vụ (Position):

Ngày, tháng, năm sinh (Date of birth):

Nam (Male)

Nữ (Female)

Quốc tịch (Nationality):

Người cư trú (Resident)

Người không cư trú (Non - Resident)

Số CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu (ID Card/Personal identification/Passport No.):

Ngày cấp (Issue Date):

Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date – if any):

Nơi cấp (Issued by):

Số thị thực nhập cảnh, trừ trường hợp được miễn thị thực theo QĐ của Pháp luật (Áp dụng đối với cá nhân có một quốc tịch là người nước ngoài cư trú tại Việt Nam hoặc cá nhân là người có từ hai quốc tịch trở lên cư trú tại Việt Nam):

(Entry visa number, except for cases of visa exemption as regulated by the law - Applicable to individuals with one nationality who are foreigners residing in Vietnam or individuals with two or more nationalities residing in Vietnam)

Ngày cấp (Issue Date):

Có giá trị đến (nếu có) (Expiry date – if any):

Nơi cấp (Issued by):

Số điện thoại liên lạc (Contact phone number):

Địa chỉ thư điện tử (email):

Địa chỉ thường trú tại Việt Nam (Residential Address in Vietnam):

Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (Registered Residential Address in Vietnam):

Địa chỉ cư trú ở nước ngoài (Residential Address abroad):

Địa chỉ liên lạc/gửi thư (Contact/Mailing Address):

2. Chủ sở hữu hưởng lợi thứ ... (Beneficial Owner number ...)

Được xác định theo tiêu chí số (Identified according to criterion number):

Tiêu chí số 1 (Criterion 1) Tiêu chí số 2 (Criterion 2) Tiêu chí số 3 (Criterion 3) Tiêu chí số 4 (Criterion 4)

If the beneficial owner(s) of the Organization is/are solely the Legal Representative(s). In cases where the beneficial owner(s) of the Organization is/are two or more individuals, the Organization shall provide detailed information in Section II)

Họ và tên (<i>Full name</i>):	Mã số thuế (<i>Tax code</i>):
Nghề nghiệp (<i>Occupation</i>):	Chức vụ (<i>Position</i>):
Ngày, tháng, năm sinh (<i>Date of birth</i>):	<input type="checkbox"/> Nam (<i>Male</i>) <input type="checkbox"/> Nữ (<i>Female</i>)
Quốc tịch (<i>Nationality</i>):	
<input type="checkbox"/> Người cư trú (<i>Resident</i>) <input type="checkbox"/> Người không cư trú (<i>Non-resident</i>)	
Số CMND/Số định danh cá nhân/Hộ chiếu (<i>ID Card/Personal identification/Passport No.</i>):	
Ngày cấp (<i>Issue Date</i>):	Có giá trị đến (nếu có) (<i>Expiry date – if any</i>):
Nơi cấp (<i>Issued by</i>):	
Số thị thực nhập cảnh, trừ trường hợp được miễn thị thực theo QĐ của Pháp luật (<i>Áp dụng đối với cá nhân có một quốc tịch là người nước ngoài cư trú tại Việt Nam hoặc cá nhân là người có từ hai quốc tịch trở lên cư trú tại Việt Nam</i>):	
<i>(Entry visa number, except for cases of visa exemption as regulated by the law - Applicable to individuals with one nationality who are foreigners residing in Vietnam or individuals with two or more nationalities residing in Vietnam)</i>	
Ngày cấp (<i>Issue Date</i>):	Có giá trị đến (nếu có) (<i>Expiry date – if any</i>):
Nơi cấp (<i>Issued by</i>):	
Số điện thoại liên lạc (<i>Contact phone number</i>):	Địa chỉ thư điện tử (<i>email</i>):
Địa chỉ thường trú tại Việt Nam (<i>Residential Address in Vietnam</i>):	
Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam (<i>Registered Residential Address in Vietnam</i>):	
Địa chỉ cư trú ở nước ngoài (<i>Residential Address abroad</i>):	
Địa chỉ liên lạc/gửi thư (<i>Contact/Mailing Address</i>):	
III. CAM KẾT CỦA TỔ CHỨC (<i>Commitment of the Organization</i>)	
<p>Tôi/chúng tôi cam kết đã kiểm tra và khai báo chính xác các thông tin tại biểu mẫu này và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp luật về các thông tin đã khai báo với ngân hàng. Tôi/chúng tôi đồng ý rằng tổ chức sẽ cung cấp bản khai mới trong vòng 30 ngày nếu bất kỳ nội dung được xác nhận nào trên bản khai này có sự thay đổi</p> <p><i>(I/We hereby commit that I/we have verified and accurately declared the information on this form and fully responsible before the law for the information provided to the bank. I/We agree that the Organization will provide a new declaration within 30 days if any confirmed content on this declaration form changes).</i></p>	

.....h.....p, ngày (date).....tháng (month).....năm (year).....

Người đại diện hợp pháp¹⁶

(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

(*The Representative - Sign, fill in full name and stamp*)

¹⁶ Người đại diện hợp pháp là Người đại diện theo pháp luật hoặc Người đại diện theo ủy quyền của Tổ chức mở tài khoản, thay mặt cho Tổ chức đó thực hiện các giao dịch liên quan đến tài khoản trong phạm vi đại diện (*The Representative is the Legal Representative or The Authorized Representative of the Organization opening the account, acting on behalf of the Organization to perform transactions related to the account within the scope of representation*).

